

## MENTAL HEALTH INTERPRETER TRAINING

**DATE & TIME:** April 12, 13, 14, 2010  
8:30 AM – 4:30 PM

**DATES FOR TECHNICAL ASSISTANCE FOLLOW-UP:** May 24, 2010 & June 29, 2010  
(2 ½ hours for each date)

*All registration is completed on the Learning Net prior to the training. Sign-in begins 30 minutes prior to the training time. All participants must arrive during the sign-in period. Late arrivals will not be admitted.*

**PLACE:** Tessie Cleveland Community Services  
18220 S. Broadway Ave.  
Carson, CA 90248

**PARKING:** Complimentary parking

This 3-day course will provide the interpreters with basic knowledge about interpreter roles and models of interpreting, as well as mental health terms, diagnosis and unique challenges that are faced in this particular area. The training focuses on helping the interpreters see themselves as critical members of a multidisciplinary team that requires understanding of clinical issues and adherence to professional boundaries. It also provides an opportunity to practice their new-found skills through role playing and interactive exercises.

**PREREQUISITES FOR PARTICIPANTS:** Participants must be fluent in both English and at least one other language. They must have an interest in becoming an interpreter working either in a mental health setting or working with an agency that provides mental health services. They do not need to have previous experience as an interpreter.

**OBJECTIVES:** As a result of attending this training, participants should be able to:

1. Identify at least three barriers to effective communication and four ways to avoid problems in interpreting.
2. List three elements of the mental status exam.
3. Define and practice the four roles of an interpreter with emphasis on the role of cultural broker.
4. Identify and apply the major models of interpreting.
5. Recognize and discuss at least four patient's rights.
6. List effective ways of interpreting the *10 Fundamental Components of Recovery* as identified by the Substance Abuse and Mental Health Services Administration.
7. Identify and discuss three cultural beliefs for the causes of mental health conditions.

**CONDUCTED BY:** D.J. Ida, PhD, Consultant/Sr. Trainer, MHiT  
National Asian American Pacific Islander Mental Health Assoc.  
Lidia Gamulin, LCSW, Consultant/Sr. Trainer, MHiT  
National Latino Behavioral Health Association

**COORDINATED BY:** Anna Perne, LCSW, WET Training Coordinator  
[aperne@dmh.lacounty.gov](mailto:aperne@dmh.lacounty.gov)

**CONTINUING EDUCATION:** 12 hours for: BBS, BRN, CADAAC  
CE for Psychologists  
(ATTENDANCE ALL 3 DAYS REQUIRED for CEUs)

**DMH EMPLOYEES:** Please register at <http://learningnet.lacounty.gov>  
**CONTRACT PROVIDERS:** Please scroll down to use the attached TRAINING APPLICATION.  
All forms will be sent directly to WET.